

WFHSS

World Forum for Hospital Sterile Supply

AIOS

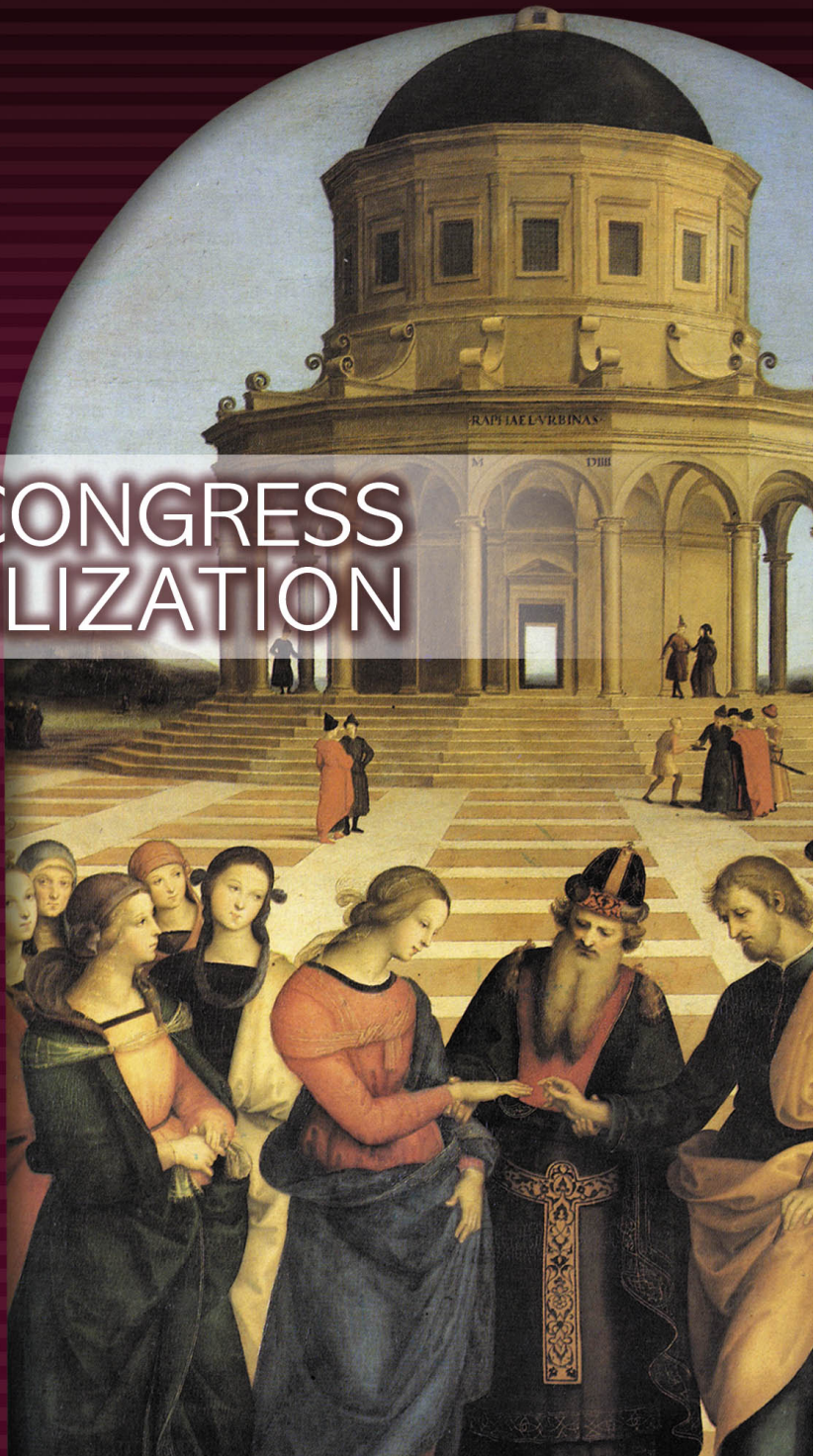
Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione

COMBINED MEETING

WORLD CONGRESS OF STERILIZATION

San Donato Milanese
Milan – Italy
4-7 giugno 2008
June, 4th-7th, 2008

Programma Preliminare
Preliminary Program



Raffaello Sanzio - Sposalizio della Vergine 1504 - olio su tela, Milano, Pinacoteca di Brera

Su concessione del Ministero Per i Beni e le Attività Culturali

Raphael - Marriage of the Virgin, 1504 - oil on roundheaded panel, Pinacoteca di Brera of Milan - Courtesy of the Italian Ministry of Culture

Comitato Scientifico e Organizzatore

Scientific and Organizing Committee

Consiglio Direttivo A.I.O.S. - *A.I.O.S. Board*

Consiglio Direttivo W.F.H.S.S. - *W.F.H.S.S. Board*

Saranno richiesti i seguenti patrocini:

Sponsorship will be requested from the following:

Ministero della Salute - *Italian Ministry of Health*

Regione Lombardia - *Region of Lombardy*

Comune di Milano - *City of Milan*

Provincia di Milano - *Province of Milan*

IPASVI - Federazione Nazionale Collegi Infermieri professionali,
Assistenti sanitari, Vigilatrici d'infanzia - *National Federation of
Colleges of Nursing, Health Workers and Registered Childminders*

Introduzione / *Introduction*

E' per me un grande piacere invitarvi a nome del WFHSS al "World Congress of Sterilization". Intendiamo ancora una volta offrire una opportunità d'incontro al mondo della sterilizzazione, questa volta a Milano, per promuovere, come sancito nella dichiarazione della nostra missione, la circolazione delle idee e delle migliori pratiche. E' nostra intenzione, inoltre, contribuire a garantire che la qualità della sterilizzazione raggiunga i più alti livelli possibili in tutto il globo. Desideriamo, al tempo stesso, sottolineare l'importanza del ruolo svolto dai centri di sterilizzazione all'interno delle strutture ospedaliere. L'AIOS sarà per noi un modello di ruolo e una guida nel nostro viaggio attraverso il mondo italiano della sterilizzazione.

L'impostazione scientifica della nostra analisi non viene mai comunque a mancare. E' importante che sia la ricerca a guidarci sulla strada di una pratica razionale, orientata al futuro e basata sull'evidenza. La scienza deve svolgere un ruolo fondamentale nell'innovazione dei nostri reparti.

All'interno di un programma estremamente articolato, che si concentrerà in maniera particolare alla gestione delle catastrofi e sulla questione inevitabile delle normative, ognuno sarà in grado di trovare qualcosa di proprio gradimento.

L'interesse delle presentazioni sarà garantito da una pletera di oratori italiani e internazionali, che speriamo riescano a trasmettere al World Congress il loro entusiasmo per quello che dovrebbe essere un diritto fondamentale di ogni paziente, e cioè il diritto di venire esposto a dispositivi adeguatamente sterilizzati.

Vi diamo quindi appuntamento a Milano!

A presto

Wim Renders - Presidente W.F.H.S.S.

It is a real pleasure to invite you in the name of the WFHSS to the "World Congress of Sterilization". Indeed, it is our intention to once again gather the sterilization world, this time in Milan, in order to, as our mission statement stipulates, promote the exchange of ideas and best practices. In this way we want to make a contribution to ensuring that the quality of reprocessing is at the highest possible level around the globe. At the same time we would like to emphasise once again the crucial position in the hospital of the CSSD. The AIOS will function as our role model and be our guide through the Italian sterilization world.

The scientific angle is not lost sight of either. It is very important because research should show us the way to a rational, future oriented, evidence based practice. Science should make a substantial contribution to innovation in our departments.

In a varied programme, with specific attention to amongst others the fighting of disasters and the unavoidable issue of the norms, everybody should find something to his or her liking.

The Pleiad of national and international speakers guarantees absorbing papers. Hopefully they succeed in transferring to the World Congress their enthusiasm for what should be a basic right for every patient, namely the right to an adequately sterilized device.

We are looking forward to welcoming you to Milan.

See you there!

Wim Renders - W.F.H.S.S. President

In copertina, AIOS ha scelto di riprodurre una bellissima tavola che Raffaello Sanzio ha dipinto nel 1504.

AIOS ringrazia per la gentile concessione il Ministero Per i Beni e le Attività Culturali. L'immagine è stata scelta in quanto rappresentativa sia della città che ospiterà il Congresso, la tavola è conservata alla Pinacoteca di Brera di Milano, sia rappresentativa altresì dello "sposalizio" che con questo evento AIOS fa con il resto del mondo rappresentato dal WFHSS. Questo spirito internazionalistico è frutto di un orientamento che sempre più si è andato affermando e rispecchia l'alto livello raggiunto dalla specialità nel nostro paese.

In questi 22 anni, AIOS e' cresciuta cercando di soddisfare le necessità dei propri associati e passo dopo passo e' arrivata fino a qui, a questo importante traguardo a confrontarsi cioè con il mondo.

Siamo certi che ne saremo all'altezza perchè AIOS ha sempre guardato alla sterilizzazione a 360° e ha sempre puntato all'eccellenza.

Il Congresso, vedrà la partecipazione di oltre 1000 specialisti del settore provenienti dall'Italia e dell'estero. Interverranno inoltre alcuni ospiti stranieri di fama mondiale che ci onoreranno della loro presenza durante le giornate congressuali.

In questo congresso dove l'obiettivo naturalmente è la sterilizzazione e il confronto saranno trattati temi di grande interesse scientifico e di attualità in campo di sterilizzazione, temi mai trattati nei nostri convegni precedenti, questo per acquisire il sapere, il saper fare per poter aumentare così il proprio bagaglio culturale: la governance di un processo ed il risk management.

Una sessione tratterà anche della gestione dei dispositivi medici in previsione di grandi eventi o calamità.

La seconda giornata di lavori inizierà con una interessante Tavola Rotonda che tratterà della sterilizzazione dei dispositivi medici quale diritto alla salute nei diversi paesi del mondo. Non mancherà la Sessione sugli aspetti normativi del processo di sterilizzazione.

Il programma scientifico verrà completato anche dai Workshop Aziendali che ci permetteranno di conoscere tutte le ultime novità nel settore.

In qualità di Presidente AIOS mi auguro che tutti i partecipanti italiani e stranieri possano riportare da Milano un forte messaggio di ospitalità, cultura, civiltà e dall'evento scientifico in sé non solo l'arricchimento culturale che ci si aspetta, ma anche un sentimento di appartenenza ad una causa comune che lega inevitabilmente chi lotta per la salute e la qualità di vita del paziente.

Beatrice Benedetti Michelangeli - Presidente
A.I.O.S.

For the front page of the program, the AIOS Board decided to use the reproduction of a beautiful panel painted by Raphael in 1504.

The AIOS Board wishes to thank the Italian Ministry of Culture for their kind concession. The painting was chosen because it represents both the host city of the Congress, as the painting is kept at the Pinacoteca di Brera of Milan, and the "marriage" celebrated with this event between AIOS and the rest of the WFHSS world. This international spirit is the result of our increasingly strong global orientation and the high level reached by our specialty in this country.

Over the last 22 years, AIOS has been growing and trying to meet the needs of all members, and step by step has developed to reach this very important goal and meet the rest of the world at this event.

We are convinced that this is a well-deserved opportunity, since we have always pursued a 360° approach to sterilization and always aimed at excellence.

Over 1000 Italian and international specialists will take part in the Congress. We shall be honoured to host a number of internationally renowned experts, who will be with us during the event.

Sterilization will of course be the main focus of our debate at the conference. However, this time we decided to include a few topical issues of particular scientific interest that were never scheduled in the programs of the previous conferences. In order to expand our knowledge and know-how in the field of sterilization, we decided to include process governance and risk management in our program. One session will be devoted to the management of medical supplies in planning for major events or disasters.

The second day will start with an interesting Panel Discussion on sterilization of medical supplies as a health right in the world. A session has also been scheduled on regulations on the sterilization process.

The scientific program will include a number of Sponsored Workshops that will provide us with an update on the latest developments in this area.

In my capacity as AIOS President, I do sincerely hope that all the Italian and international participants can go home from Milan with a strong message of hospitality, culture and civilization and that the scientific event itself will not only provide the expected scientific update, but also a sense of belonging to a common cause, that inevitably unites all those who struggle for the health and the quality of life of the patients.

Beatrice Benedetti Michelangeli - A.I.O.S.
President

Mercoledì 4 giugno 2008
Wednesday June 4, 2008

<u>15.30</u> 17.00	Consiglio Direttivo WFHSS <i>WFHSS Board meeting</i>	SALA GONZAGA <i>GONZAGA HALL</i>
<u>16,30</u> 17,30	Registrazione partecipanti <i>Registration of participants</i>	
<u>17,30</u> 19,00	Cerimonia Inaugurale <i>Opening Session</i>	SALA VISCONTI <i>VISCONTI HALL</i>
	Saluti - <i>Greetings:</i>	
19,00	Aperitivo di benvenuto per tutti i partecipanti <i>Welcome cocktail for all participants</i>	
20,30	Cena Board WFHSS <i>WFHSS Board Dinner</i>	

Giovedì 5 giugno 2008
Thursday June 5, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

8,00 Registrazione partecipanti e visita alla mostra espositiva
9,00 *Registration of participants and visit to exhibition*

I Sessione - Session 1

GOVERNANCE ASSISTENZIALE E RISK MANAGEMENT NELLE CENTRALI DI STERILIZZAZIONE
HEALTH CARE GOVERNANCE AND RISK MANAGEMENT IN STERILIZATION CENTRES

Moderatori - Chair:

M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy), **W. Renders** (Brugge, Belgium), **G. M. Fara** (Roma, Italy)

9,00 Introduzione ai lavori / *Introduction*
M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy) **W. Renders** (Brugge, Belgium)

9,30 Governance Assistenziale / *Health care governance*
A. Silvestro (Ancona, Italy)

10,00 Sicurezza del paziente: c'è bisogno di una ristrutturazione dei processi
Patient Safety: Time for a process redesign
G. Pugliese (Chicago - Illinois, USA)

10,30 Accredinarsi JCI
Accreditation with JCI (Joint Commission International)
C. Moiset (Monza (MI), Italy)

11,00 Risk management / *Risk Management*
G. Finzi (Bologna, Italy)

11,30 Metodologia per l'analisi dei rischi in centrale di sterilizzazione
Risk analysis in sterilization centres
D. Barzanò (Monza, Italy)

12,00 Ristrutturare una centrale di sterilizzazione di un ospedale universitario:
metodologia e analisi
Restructuring the CSSD at a University Hospital: Methodology and analysis
F. Weekers (Leuven - Belgium)

12,30 Dibattito - *Q&A*

13,00 Colazione di lavoro - *Lunch*
14,30

13,00 Visita alla mostra espositiva e mostra poster -
15,30 *Visit to exhibits and posters*

14,30 **Workshops aziendali**
15,30 **Company Workshops**

VISCONTI HALL
GONZAGA HALL
BRERA HALL

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

Giovedì 5 giugno 2008
Thursday June 5, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

II Sessione - Session 2

IN PREVISIONE DI GRANDI EVENTI O CALAMITA': EMERGENZA e GESTIONE DEI DISPOSITIVI MEDICI
PLANNING FOR MAJOR EVENTS OR DISASTERS: EMERGENCY AND MANAGEMENT OF MEDICAL SUPPLIES

Moderatori - Chair:

R. Oonagh (.....), Moderatore da definire/ *Chair to be defined*

15,30 Introduzione ai lavori

Introduction

R. Oonagh (.....)

15,50 Relatore da definire/ *Speaker to be defined*

16,10 Piano emergenza intra ospedaliero massiccio afflusso di feriti (PEIMAF).
Adeguamenti organizzativi delle centrali di sterilizzazione a seguito di
grandi eventi e calamità

*Intra-hospital emergency plan for massive inflow of injured patients
(PEIMAF). Organizational update of sterilization centres after major
events and disasters*

G. Serafini (Ancona, Italia)

16,30 La sterilizzazione sul campo / *Sterilization in the field*

P. Choquet (Caen, France)

16,50 In tempi di conflitti e guerre - che cosa assicura la presenza di materiale
sterile ed il mantenimento anche della conformità che la qualità richiede:
l'approccio norvegese

*In times of conflicts and war - how to ensure availability of sterile
equipment and maintaining compliance with quality requirements:*

The Norwegian Approach

O. C. Tveiten (Kolsås, Norway)

17,10 Dibattito - *Q&A*

17,30 Termine dei Lavori - *End of Session*

Dalle 15,30 alle 16,30 Open coffee presso mostra espositiva e zona Workshop
From 15.30 to 16.30 Open Coffee in Exhibition area and Workshop area

20,00 serata libera - *Free evening*

Venerdì 6 giugno 2008
Friday 6 June, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

09,00 Tavola Rotonda - *Panel Discussion*

12,00 **La sterilizzazione dei dispositivi medici quale diritto alla salute nei diversi paesi del mondo**

Sterilization of medical supplies as a health right in the world

Conduttore - *Chair*: **F. di Mare** (Roma, Italy)

Intervengono:

Discussants: **P. Albano** (Potenza, Italy)
Relatore da definire / *Speaker to be defined*
S. Mehtar (Cape Town - South Africa)
G. Bhatia (..... India)
D. Esel (..... Turkey)
P. Brenner (.....)

12,00 **Workshops aziendali**

VISCONTI HALL

13,00 **Company Workshops**

GONZAGA HALL

BRERA HALL

12,00 visita alla mostra espositiva e mostra poster

13,00 *Visit to exhibition and posters*

13.00 Colazione di lavoro e visita alla mostra espositiva e mostra poster

14.00 *Lunch break and visit to exhibition and posters*

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

Venerdì 6 giugno 2008
Friday 6 June, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY SESSION

14,30 **Sessione Posters - Poster Session**
15,30 **IL MONDO DELLA STERILIZZAZIONE**
THE WORLD OF STERILIZATION

Discussore / *Discussant*: **M. Baggio** (Bassano del Grappa (VI), Italy), **A. Inglese** (Molfetta (BA), Italy)

E' consentita l'affissione dei Poster ritenuti idonei dai Referenti Regionali A.I.O.S. selezionatori dei lavori e che hanno ricevuto conferma dell'esposizione da parte della Segreteria Organizzativa. L'affissione, a cura degli Autori dovrà essere effettuata entro le ore 11,00 di giovedì 5 giugno e la rimozione non prima delle ore 13,00 di sabato 7 giugno. Ciascun Poster dovrà rispettare le seguenti dimensioni: base cm 75 x altezza cm 100.

La Segreteria non è responsabile dell'eventuale trafugazione e/o manomissione del materiale esposto.

Tra tutti i lavori esposti in sede congressuale i Referenti Regionali A.I.O.S. eleggeranno il miglior Poster che

sarà premiato nell'ambito della Cena Sociale di venerdì 6 giugno.

Posters shall have to be first approved by the A.I.O.S. Board. Confirmation of the posting approval will be sent the authors by the Organizing Secretariat.

Posters shall be posted by the authors before 11.00 am on Thursday, June 5 and removed after 13.00 on Saturday, June 7.

Posters size: 75 cm width x 100 cm height.

The Organizing Secretariat shall accept no responsibility for stealing and/or tampering of exhibited material.

The best poster will be appointed by A.I.O.S. Board and officially awarded during the Social Dinner on Friday, June 6.

Dalle ore 16,00 alle ore 17,00 Open coffee presso mostra espositiva
From 16.00 to 17.00 Open Coffee in exhibition area

III Sessione - Session 3
ASPETTI NORMATIVI DEL PROCESSO DI STERILIZZAZIONE
REGULATORY FRAMEWORK FOR THE STERILIZATION PROCESS

Moderatori - Chair:

V. Buchrieser (Graz, Austria), **D. Pistolesi** (Milano, Italy), **G. Salerio** (Milano, Italy)

15,30 Introduzione ai lavori / *Introduction*
G. Salerio (Milano, Italy)

15,50 Norma 17665 / *Standard 17665*
D. Pistolesi (Milano, Italy)

16,10 Norma 15883 / *Standard 15883*
D. Bijl (Nijmegen, The Netherlands)

16,30 Norma 11060 / *Standard 11060*
R. Castelli (Brescia, Italy), **A. Valentinotti** (Merano, Italy)

16,50 Norma 13060 / *Standard 13060*
L. Kingston (....., UK)

17,10 Dibattito - *Q&A*

17,30 Termine dei Lavori - *End of Session*

20,30 Cena Sociale - *Social Dinner*

Sabato 7 giugno 2008
Saturday - June 7, 2008

SALA PLENARIA
PLENARY HALL

IV Sessione - Session 4

FORMAZIONE E RESPONSABILITA' - TRAINING AND RESPONSIBILITY

Moderatori - Chair:

L. Dalprato (Ravenna, Italy), **G. Sills** (.....)

9,30 Responsabilità infermieristiche nelle centrali di sterilizzazione
Nurses' responsibilities in sterilization centres
S. Andreula (Bari, Italy)

9,50 Scuola per operatori. L'esperienza Svizzera
School for sterilization operators. The Swiss experience
F. Cavin (Lausanne, Switzerland)

10,10 Competenze e responsabilità degli operatori di supporto
Skills and responsibilities of support staff
S. Casucci, A. Luperi (Livorno, Italy)

10,30 Dibattito - *Q&A*

V Sessione - Session 5

CORIANDOI - CONFETTI

Moderatori - Chair:

A. Carter (.....Germany), **S. O. Tomasini** (Manerbio, Italy)

11,00 Sindrome tossica del segmento anteriore (TASS): la visione del CSSD.
Complicanze infettive della TASS
TASS toxic anterior segment syndrome the CSSD vision.
Infectious complications of TASS
Y. Raz (Haifa, Israel)

11,20 Le condizioni microbiologiche dei processi di sterilizzazione
The microbiological conditions for sterilization processes
K. Kopinga (Eindhoven, The Netherlands)

11,40 Codificazione RFDI degli strumenti
RFDI coding of instruments
C. Denis (Lille, France)

12,00 Dibattito - *Q&A*

12,30 SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI / *FOR THE ITALIAN PARTICIPANTS ONLY*
Compilazione del questionario ECM

13,00 Chiusura del congresso - *End of Meeting*
M. B. Benedetti Michelangeli (Ancona, Italy), **W. Renders** (Brugge, Belgium)

Dalle ore 10,30 alle ore 11,30 Open coffee presso mostra espositiva
From 10.30 to 11.30 Open Coffee in exhibition area

INFORMAZIONI SCIENTIFICHE

SCIENTIFIC INFORMATION

NORME GENERALI / GENERAL RULES

Il Consiglio Direttivo AIOS e WFHSS ed il Comitato Scientifico del Congresso rivolgono un cordiale invito a tutti i **Relatori** al rispetto rigoroso del tempo loro assegnato pena la sospensione dell'audio.

*AIOS and WFHSS Boards and the Congress Scientific Committee invite all **Speakers** to stay within their time limits, or the sound system will be stopped.*

CENTRO PROVA AUDIOVISIVI / SLIDE CENTRE

In tutte le sale è possibile solo la proiezione da computer. Nelle sale non sono installati proiettori di diapositive e non è possibile collegare i computer portatili direttamente al videoproiettore di sala. I Relatori sono invitati a portare al Centro Prova Audiovisivi i propri lavori in formato Power Point su floppy disk, Cd-Rom o memoria USB, salvati con il nome del Relatore, almeno un'ora prima della presentazione in aula. Per le immagini è raccomandato l'uso di estensioni .gif oppure .jpg. Per altri tipi di estensioni e per dimensioni superiori del file si prega di contattare la Segreteria Organizzativa. Sarà cura di ogni Relatore ritirare il materiale tecnico al termine della Sessione o al più tardi al termine della giornata. La Segreteria Organizzativa non è responsabile dello smarrimento di materiale audio-video non ritirato o lasciato incustodito.

Tutte le presentazioni verranno inviate via LAN alla sala di appartenenza.

Computer projection only shall be available in all rooms. No slide projectors will be available in the conference rooms and therefore it will not be possible to connect laptops to slide projectors. Speakers are invited to deliver their Power Point presentations to the Slide Centre on floppy disk, Cd-Rom or USB memory, saved with the speaker's name, at least one hour prior to their scheduled time. For images, please use extensions .gif or .jpg. For any other extension type or very large files, please contact the Organizing Secretariat. Each Speaker shall collect their technical material at the end of the session, or at the latest at the end of the day. The Organizing Secretariat accepts no responsibility for any lost audio-visual material that was not collected or left unattended.

All presentations will transferred via LAN to the relevant conference room.

ATTESTATO DI PARTECIPAZIONE / CERTIFICATE OF ATTENDANCE

Al termine del Congresso sarà rilasciato un Attestato di Partecipazione a tutti i partecipanti regolarmente iscritti, sulla base della loro effettiva presenza ai lavori congressuali e solo su presentazione del badge nominativo.

At the end of the Congress, a certificate of Attendance will be issued to all registered participants, based on their actual attendance to conference sessions and only by personal badge presentation.

POSTERS / POSTERS

L'A.I.O.S. invita tutti gli interessati ad inviare contributi scientifici originali inerenti i temi del Congresso sotto forma di Poster utilizzando il form presente nel sito www.csrcongressi.com entro e non oltre il **20 aprile 2008**.

Non saranno accettati riassunti inviati via fax o posta o comunque inviati dopo la deadline.

Tutte le richieste saranno valutate, in cieco ed in modo insindacabile, dai Referenti Regionali.

Si invitano gli Autori a redigere il lavoro nel seguente modo:

- introduzione
- materiali e metodi
- risultati
- discussione e conclusioni
- bibliografia

E' consentita l'affissione dei Poster ritenuti idonei dai Referenti Regionali A.I.O.S. e che hanno ricevuto conferma scritta dell'esposizione da parte della Segreteria Organizzativa.

L'affissione, a cura degli Autori dovrà essere effettuata entro le ore 11,00 di giovedì 5 giugno e la rimozione non prima delle ore 13,00 di sabato 7 giugno.

Ciascun Poster dovrà rispettare le seguenti dimensioni: base cm 75 x altezza cm 100.

La Segreteria non è responsabile dell'eventuale trafugazione e/o manomissione del materiale esposto.

Tra tutti i lavori esposti in sede congressuale i Referenti Regionali A.I.O.S. eleggeranno il miglior Poster che sarà premiato nell'ambito della Cena Sociale di venerdì 6 giugno.

Si ricorda che la presentazione dei Poster in sede congressuale è subordinata

all'iscrizione al Congresso che dovrà avvenire entro il 20 maggio 2008.

*A.I.O.S. invites all authors concerned to send their original scientific contributions concerning **Conference topics** in a Poster format, mailing the form available on website www.csrcongressi.com before **April 20, 2008**.*

Abstracts sent by fax or regular mail or after the deadline shall not be accepted. All applications shall be blindly and irrevocably assessed by a Scientific Committee of referees appointed by AIOS Board.

Authors are invited to organize their posters as follows:

- Introduction
- Materials and methods
- Results
- Discussion and conclusions
- References

Posters shall have to be first approved by the A.I.O.S. Board. Confirmation of posting approval will be sent to the authors by the Organizing Secretariat.

Posters shall be posted by the authors before 11.00 am on Thursday, June 5 and removed after 13.00 on Saturday, June 7.

Posters size: 75 cm width x 100 cm height.

The Organizing Secretariat shall accept no responsibility for stealing of and/or tampering with exhibited material.

The best poster will be appointed by the A.I.O.S. Board and officially awarded during the Social Dinner on Friday, June 6.

Poster presentation at the conference venue is subject to Congress registration to be finalized before May 20, 2008.

SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI/FOR ITALIAN PARTICIPANTS ONLY:

ECM - Educazione Continua in Medicina

Per la richiesta di accreditamento è stata inoltrata alla Commissione Nazionale per la Formazione Continua in Medicina quale Attività Formativa Residenziale per

- categoria **INFERMIERE**
- categoria **MEDICO CHIRURGO**, discipline: Direzione Medica di Presidio Ospedaliero e Medici Igiene, Epidemiologia e Sanità Pubblica

Gli eventuali crediti assegnati saranno riportati sull'attestato di partecipazione che sarà spedito al termine del convegno, dopo che la segreteria organizzativa avrà espletato tutte le pratiche di controllo richieste dal ministero della salute:

- CONTROLLO DELLA PRESENZA (100% DELL'INTERO PERCORSO FORMATIVO ACCREDITATO)
- CONTROLLO DEL TEST DI APPRENDIMENTO (sarà valutato positivamente solo chi avrà risposto correttamente ad almeno il 70% delle domande del questionario)

Vi ricordiamo che: il Ministero della Salute ha deliberato che **TUTTI I RELATORI** che non abbiano effettuato almeno un'ora continuativa di lezione sono **esclusi dal conseguimento dei crediti** che il Ministero potrà assegnare all'evento, anche se parteciperanno all'intero percorso formativo e se riconsegneranno il materiale ECM debitamente compilato.

Il Ministero ha infatti stabilito che **il docente**, ai fini del rilascio dei crediti come partecipante, **non può ricoprire anche il ruolo di discente** per la rimanente parte dell'evento in cui non svolge attività di docenza.

VARIAZIONI / VARIATIONS

La Segreteria Scientifica e la Segreteria Organizzativa si riservano il diritto di apportare al Programma tutte le variazioni necessarie per ragioni scientifiche e/o tecniche, compatibilmente alla vigente normativa ministeriale in ambito dei crediti formativi ECM.

The Scientific and the Organizing Secretariats reserve the right to make whatever change to the program they deem necessary for scientific and/or technical reasons, in compliance with Ministry regulations on CME credits.

Sarà possibile consultare, scaricare il programma ed iscriversi direttamente dal sito: **www.wfhss-aios csrcongressi.com**

*Program downloading and congress registration on website:
www.wfhss-aios csrcongressi.com*

INFORMAZIONI GENERALI

GENERAL INFORMATION

SEDE : Hotel Crowne Plaza Milan

Via K. Adenauer, 3 - 20097 San Donato Milanese (MI), Italy

Tel. + 39 02-516001 - Fax + 39 02-510115

Email: crowneplaza.milan@alliancealberghi.com

Il Crowne Plaza Milano Linate è situato in una posizione strategica a soli 9 Km da Piazza Duomo vicino all'aeroporto internazionale di Linate. E' in una posizione ideale per godere i vantaggi della città senza dover soffrire il traffico delle ore di punta. Il Crowne Plaza Milano Linate ha 462 camere dotate di aria condizionata disposte su 11 piani, parcheggio e un servizio di bus navetta che lo unisce all'aeroporto di Linate e alla stazione della metropolitana che vi porterà direttamente in centro città. Tutti i clienti con un PC portatile possono collegarsi a internet gratuitamente dalla propria stanza 24h/24h.

The Crowne Plaza Milan is a very modern building situated in a strategic location just 9 Km from Piazza Duomo and near Linate International Airport. It is an ideal place to enjoy the advantages of the city without having to suffer rush hour traffic jams. The Crowne Plaza Milan Linate has 462 air-conditioned rooms on 11 floors, parking facilities and is quickly connected by shuttle bus to the Linate airport and to the subway station that takes you right into the city centre. All guests with a personal laptop can have Internet access from their room free of charge, 24 hours a day.

COME RAGGIUNGERE IL CROWNE PLAZA MILAN LINATE

HOW TO GET TO THE CROWNE PLAZA MILAN LINATE

In aereo: Dall'aeroporto di Milano-Linate (a 3 Km dall'hotel), è possibile raggiungere l'hotel in taxi, al costo approssimativo di €16.00, oppure si può utilizzare il servizio di bus navetta dell'hotel (disponibile dalle 6.00 alle 11.00 e dalle 19.00 alle 24.00 ogni 30 minuti. Da 12.00 alle 19.00 il servizio è disponibile su richiesta). Dall'aeroporto di Milano-Malpensa è possibile prendere un taxi, al costo approssimativo di €95.00

In automobile: L'autostrada A1 per Milano, quindi la tangenziale Est in direzione Linate Aeroporto. Uscita Linate e seguire le indicazioni per Paullo Idroscalo Est. Vedrete immediatamente l'hotel sulla vostra sinistra.

In treno: Dalla stazione ferroviaria di Milano Centrale, è possibile raggiungere l'hotel in taxi al costo approssimativo di €26.00. L'hotel può anche essere

raggiunto in metropolitana. Prendere la linea gialla (linea 3) dalla Stazione Centrale in direzione di San Donato. **Dalla stazione della metropolitana di San Donato** c'è un bus navetta gratuito

By Plane: From Milano-Linate Airport (3Km from the hotel), it is possible to reach the hotel by taxi, for approximately €16,00. Alternatively, you can take the free shuttle to the hotel (available from 6.00am to 11.00am and from 19.00 to 24.00 every 30 minutes. From 12.00 to 19.00 the shuttle is available on request). From Milano-Malpensa Airport, you can take a taxi, for approximately €95,00.

By car: Motorway A1 for Milan, then the Tangenziale Est direction Linate Airport. Exit to Linate and follow signs to the Paullo Idroscalo Est. You can see the hotel immediately on your left.

By train: From Milan Central Station, you can take a taxi to the hotel, for approximately €26,00. The hotel can also be reached by underground train. From the

Central Station take take the Yellow line (Line 3) direction of San Donato.

From San Donato underground station there is a free shuttle service to the hotel.

**QUOTE DI ISCRIZIONE AL CONGRESSO IVA INCLUSA entro il 20 maggio 2008
REGISTRATION FEE, VAT INCLUDED, BEFORE MAY 20, 2008**

SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI / FOR ITALIAN PARTICIPANTS ONLY

Soci AIOS* € 170,00

* Le quote di iscrizione NON INCLUDONO la quota associativa AIOS 2008 che deve essere saldata separatamente. (v. paragrafo "Società AIOS") Hanno diritto a pagare la quota ridotta "Soci AIOS" i soli soci in regola con il pagamento della quota associativa per l'anno 2008 al momento dell'invio della scheda di Iscrizione al Convegno.

WFHSS Members and Non AIOS members € 270,00

La quota di iscrizione include:

- Partecipazione alle Sessioni Scientifiche
- Kit Congressuale
- Volume Abstracts

- Cocktail di Benvenuto
- Open coffee previsti dal programma
- Colazione di lavoro prevista dal programma
- Attestato di Partecipazione

Registration fee includes:

- Scientific Sessions
- Conference Kit
- Abstracts Book

- Welcome Cocktail
- Open coffee as scheduled
- Work Lunch
- Certificate of Attendance

MODALITÀ DI ISCRIZIONE E PAGAMENTO / REGISTRATION AND PAYMENT

L'iscrizione va effettuata esclusivamente inviando alla Segreteria Organizzativa l'acclusa "Scheda di Iscrizione", debitamente compilata in ogni sua parte e accompagnata dal pagamento della relativa quota. Non saranno accettate iscrizioni a mezzo telefono. Per motivi amministrativi non saranno convalidate le registrazioni accompagnate da quote errate o prive della dichiarazione richiesta. Le iscrizioni saranno confermate per iscritto dalla Segreteria Organizzativa.

Si ricorda che il Congresso rientra nelle attività di Aggiornamento Obbligatorio previste ai sensi del D.P.R. 270 del 20/05/1987, artt. 26 e 83. I partecipanti possono richiedere alla propria Amministrazione il rimborso delle spese.

Registration can be made only by mailing the enclosed "Registration Form" to be completed in all its sections and accompanied by conference fee payment.

Il pagamento potrà essere effettuato / How to make the payment:

E con assegno bancario o circolare "non trasferibile" intestato a CSR Congressi Srl - Bologna

G By "non endorsable" bank cheque or banker's draft made out to CSR Congressi Srl - Bologna

F con carta di credito: VISA, EUROCARD, MASTERCARD

H By credit card: VISA, EUROCARD, MASTERCARD

- on line dal sito www.wfhss-aos.csrcongressi.com (solo con carta di credito)

- on website www.wfhss-aos.csrcongressi.com (credit card only)

con bonifico bancario, esente da spese bancarie, a favore di CSR Congressi Srl - Banca di Credito Cooperativo di Castenaso C/C 85110 - ABI 08472 - CAB 36850 - CIN R - IBAN R084723685000000008511

By bank transfer, free of bank charges, to CSR Congressi Srl - Banca di Credito Cooperativo di Castenaso C/C 85110 - ABI 08472 - CAB 36850 - CIN R - IBAN R084723685000000008511

Causale versamento "WFHSS / AIOS Combined Meeting Iscrizione - cod. V4"

Reason for payment: "WFHSS / AIOS Combined Meeting Iscrizione - cod. V4"

Si prega di allegare alla "Scheda d'iscrizione" copia dell'avvenuto bonifico

Please attach copy of bank transfer receipt to "Registration Form"

CANCELLAZIONI D'ISCRIZIONE / CANCELLATIONS

Non è previsto alcun rimborso per cancellazioni d'iscrizioni. Eventuali sostituzioni potranno essere effettuate per iscritto entro il 20 maggio 2008.

No refund will be given for cancellations. Substitutions can be made by written notice before May 20, 2008.

SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI/FOR ITALIAN PARTICIPANTS ONLY:

Richiesta di esenzione IVA (art. 10 comma 20 D.P.R. 637/72)

Gli Enti Pubblici che desiderino richiedere l'esenzione IVA sul pagamento della quota d'iscrizione di dipendenti sono tenuti a farne specifica richiesta barrando e apponendo il proprio timbro nell'apposito spazio posto sulla Scheda di Iscrizione allegata. Non sono fiscalmente riconosciute richieste senza timbro. Non è possibile richiedere il rimborso dell'IVA e l'emissione della relativa nota di accredito a pagamento già avvenuto.

Termine ultimo per le iscrizioni presso gli uffici di CSR Congressi entro e non oltre il 20 maggio 2008. Dopo tale data sarà possibile iscriversi solo in sede congressuale.

Latest deadline for registration at CSR Congressi's office before May 20, 2008. After above deadline, registration shall only be possibile at conference venue.

SOLO PER I PARTECIPANTI ITALIANI/FOR ITALIAN PARTICIPANTS ONLY:



Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione

La quota associativa deve essere rinnovata allo scadere di ogni anno solare. La quota Associativa AIOS per il 2008 è fissata in € 35,00. La scheda di iscrizione può essere scaricata dal sito www.aiossterile.org

Per qualsiasi informazione relativa alla Società, si prega di fare riferimento a:

SEGRETERIA SOCI AIOS: CSR Congressi srl

Sede legale: Via Rizzoli 7 - 40125 Bologna

Sede operativa: Via G. Matteotti, 35 - 40057 Cadriano di Granarolo E. (BO)

Tel. + 39 051 765357 - Fax + 39 051 765195

info@csrcongressi.com - www.csrcongressi.com

PRIVACY / PERSONAL DATA HANDLING

Informativa ai sensi del D.Lgs 30/06/2003 n° 196": I Suoi dati personali fornitici nella presente occasione saranno oggetto di trattamento informatico e manuale, al fine di documentare la Sua partecipazione a Congressi, Eventi, Meeting, Manifestazioni in genere organizzati da CSR Congressi Srl e a trattamenti derivanti da obblighi di legge. Essi saranno comunicati a fornitori e soggetti diversi che concorrono o partecipano a vario titolo alla manifestazione, nonché alle competenti Autorità secondo le prescrizioni di Legge. Il conferimento dati, a tali fini, è obbligatorio ed essenziale per la Sua partecipazione al Congresso o Manifestazione. Titolare dei dati è CSR Congressi Srl - Via Rizzoli 7 - 40125 Bologna. A Lei competono tutti i diritti previsti dal Titolo II del D. Lgs 30/06/2003 n° 196. La firma apposta sulla "Scheda di Iscrizione" del Congresso costituisce presa d'atto della presente Informativa e dei diritti di cui sopra e consente il trattamento dei dati personali e la loro comunicazione per le finalità sopra indicate.

Information provided according to Legislative Decree no. 196/2003. Your personal data, voluntarily provided on this occasion and collected by CSR Congressi srl, shall be manually and electronically processed, for the following purposes: keeping files on your participation in Congresses, Conferences, Meetings and other Events organized by CSR Congressi srl and in compliance with law provisions. Your personal data shall be communicated to suppliers and third parties involved or participating in the Event, as well as to relevant public authorities, in compliance with law provisions. Provision of requested personal data for the purposes listed above is compulsory for your participation in the Event. Personal data are kept by CSR Congressi srl, with head-office in Bologna, Via Rizzoli 7, 40125 (Italy). You shall be entitled to exercise all the rights provided for by Title II of Legislative Decree no. 196/2003.

By signing the Registration Form of the Congress you declare that you read the information provided and give your consent to the processing and communication of your personal data for the purposes listed above.

ORGANIZZAZIONE / ORGANIZATION



CSR Congressi srl

Sede legale: Registered Office Via Rizzoli 7 - 40125 Bologna

Sede operativa: Operating Office Via G. Matteotti, 35 - 40057 Cadriano di Granarolo E. (BO)

Tel. 051 765357 - Fax 051 765195 info@csrcongressi.com - www.csrcongressi.com

Azienda Certificata / *Certified Company* CERMET UNI EN ISO 9001-2000 - No. 1036-A

Sarà possibile consultare, scaricare il programma ed iscriversi direttamente dal sito: www.wfhss-aos.csrcongressi.com

Program downloading and congress registration on website: www.wfhss-aos.csrcongressi.com

PRENOTAZIONI ALBERGHIERE

HOTEL RESERVATION

In occasione del Congresso **Convention and Travel** ha prenotato camere in alberghi di diverse categorie a tariffe convenzionate. L'assegnazione delle camere sarà fatta rispettando l'ordine cronologico di arrivo delle richieste. Per prenotare è necessario utilizzare la "Scheda di Prenotazione Alberghiera" che dovrà essere inviata a **Convention and Travel** seguendo le istruzioni riportate sulla Scheda stessa.

*Convention and Travel has reserved for the event a number of rooms in hotels of different categories at reduced rates. Rooms will be allocated on a first-come-first-served basis. Please complete your "Hotel reservation form" following the instructions provided on the form and mail it to **Convention and Travel**.*

Nome Hotel <i>Hotel name</i>	camera doppia uso singola <i>Double room for single use</i>	camera doppia <i>double room</i>
		<input type="checkbox"/> Camera matrimoniale <i>King bed room</i> <input type="checkbox"/> camera a due letti <i>Twin bed room</i>
Crowne Plaza**** <i>sede congressuale/ meeting venue</i>	<input type="checkbox"/> €140,00	<input type="checkbox"/> €165,00
Hotel Santa Barbara**** <i>raggiungibile a piedi/walking distance</i>	<input type="checkbox"/> €125,00	<input type="checkbox"/> €145,00
Hotel Holiday Inn****	<input type="checkbox"/> €160,00	<input type="checkbox"/> €190,00
Hotel Novotel****	<input type="checkbox"/> €195,00	<input type="checkbox"/> €225,00
Hotel Rege****	<input type="checkbox"/> €160,00	<input type="checkbox"/> €180,00
Starhotels Business Palace****	<input type="checkbox"/> €190,00	<input type="checkbox"/> €210,00
Hotel Montini***	<input type="checkbox"/> €160,00	<input type="checkbox"/> €190,00

I prezzi sopra indicati si intendono per camera a notte e sono comprensivi di prima colazione, IVA e servizio navetta da e per la sede congressuale (ad eccezione dell'Hotel S. Barbara)
Per informazioni: Tel. 051 6375122 - 142 - 106 - 108 - Fax 051 6375149
sropa@conventionandtravel.it - info@conventionandtravel.it

*The above rates are per room and per day. Prices include breakfast, VAT and shuttle service from and to the meeting venue /except for Santa Barbara Hotel)
Information: Tel. +39 051 6375122 - 142 - 106 - 108 - Fax +39 051 6375149
sropa@conventionandtravel.it - info@conventionandtravel.it*

La scheda di prenotazione alberghiera potrà essere scaricata dal sito www.wfhss-aios.csrcongressi.com

The hotel reservation form can be downloaded from website www.wfhss-aios.csrcongressi.com

E' PREVISTO UN SERVIZIO NAVETTA DAGLI HOTEL CONVENZIONATI ALLA SEDE CONGRESSUALE E VICEVERSA PER GLI OSPITI CHE EFFETTUERANNO LA PRENOTAZIONE TRAMITE L'AGENZIA VIAGGI CONVENTION & TRAVEL

A SHUTTLE SERVICE SHALL BE AVAILABLE FROM HOTELS TO CONFERENCE VENUE AND VICEVERSA FOR GUESTS WHO HAVE MADE THEIR RESERVATIONS WITH CONVENTION & TRAVEL

PROGRAMMA SOCIALE

SOCIAL PROGRAM

COCKTAIL DI BENVENUTO (valido per 1 persona e incluso nella quota di iscrizione)

WELCOME COCKTAIL (valid for 1 person and included in registration fee)

Il Cocktail di Benvenuto si terrà Mercoledì 4 giugno alle ore 19,00 presso la sede congressuale, al termine della Cerimonia Inaugurale. **Per partecipare è indispensabile confermare la propria adesione nella Scheda di Iscrizione.**

The Welcome Cocktail will take place on Wednesday, June 4 at 19.00h at the conference venue, at the end of the Opening Session. **Please confirm your attendance on Registration Form.**

CENA SOCIALE

SOCIAL DINNER

La Cena Sociale si terrà **venerdì 6 giugno alle ore 21,00** in una location tipica della regione E' previsto il trasferimento in pullman dagli hotel convenzionati alla sede della Cena. Informazioni dettagliate sugli orari saranno fornite in seguito.

Per effettuare la prenotazione è necessario compilare l'apposito spazio sulla "Scheda di Iscrizione" allegata e inviare la relativa quota. Le richieste che perverranno in sede di Congresso saranno evase in base alla disponibilità. Per prenotazioni di gruppo si prega di contattare la Segreteria Organizzativa.

Coloro che avranno effettuato regolarmente la prenotazione entro i termini previsti, potranno ritirare l'invito presso la segreteria entro le ore 16,00 di venerdì 6 giugno. Si ricorda che tale invito è indispensabile per accedere alla sede della cena.

70,00 IVA inclusa a persona

70,00 per person, VAT included

The Social Dinner is scheduled on **Friday, June 6 at 21.00h** in a typical regional location. Transport will be provided by bus from hotels to restaurant and back. More detailed information will be provided in following communications.

Social dinner reservation can be made by ticking the corresponding box on the "Registration Form" and paying the indicated amount. Reservations at the conference venue will be processed based on availability.

For group reservations, please contact the Organizing Secretariat.

All participants who sent their reservations by the established deadline will be able to collect their invitations at the Conference Desk before 16.00h on Friday, June 6. Remember that you must show you invitation to be allowed into the Dinner venue.

ACCOMPAGNATORI

ACCOMPANYING PERSONS

COCKTAIL DI BENVENUTO

WELCOME COCKTAIL

Il Cocktail di Benvenuto si terrà Mercoledì 4 giugno alle ore 19,00 presso la sede congressuale, al termine della Cerimonia Inaugurale. **Per partecipare è indispensabile confermare la propria adesione nella Scheda di Iscrizione.**

€ 30,00 IVA inclusa a persona

€ 30,00 per person, VAT included

The Welcome Cocktail will take place on Wednesday, June 4 at 19.00h at the conference venue, at the end of the Opening Session. **YOU MUST confirm your attendance on the Registration Form.**



World Forum for Hospital Sterile Supply



Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione

combined meeting

WORLD CONGRESS OF STERILIZATION

San Donato Milanese, Milano -Italy June 4th-7th, 2008

Si ringraziano le seguenti Aziende Sponsor
per il prezioso contributo alla realizzazione del
*We thank the following sponsors
for their precious support*

AESULAP
ALVI
BAG
BORER CHEMIE
C.B.M. Medical Equipment
CISA
CONF PLASTIC
DR. WEIGERT
GANDUS SALDATRICI
GETINGE IT SOLUTIONS
HAWO
ID&CO
INTERNATIONAL STELL CO
JOHNSON & JOHNSON
MEDIX ITALIA
MIELE
MOLNLYCKE HEALTH CARE
OMASA
SAMO
SERVIZI ITALIA
SERVIZI OSPEDALIERI
SMEG
STERIS
STERITEK

*Elenco aggiornato al 30 gennaio 2008
Last update January 30, 2008*